



**Рамочная Конвенция  
об изменении климата**

Distr.: Limited  
9 December 2010  
Russian  
Original: English

---

**Конференция Сторон**

**Шестнадцатая сессия**

Канкун, 29 ноября – 10 декабря 2010 года

Пункт 12 а) повестки дня

**Завершение работы сессии**

**Утверждение доклада Конференции Сторон  
о работе ее шестнадцатой сессии**

**Проект доклада Конференции Сторон о работе ее  
шестнадцатой сессии**

Докладчик: г-н Андрей Крайнич (Словения)

**Часть первая: Ход работы**

**Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Открытие сессии (Пункт 1 повестки дня).....		
Приветственная церемония принимающего правительства .....		
II. Организационные вопросы (Пункт 2 повестки дня).....		
A. Выборы Председателя шестнадцатой сессии Конференции Сторон .....		
B. Принятие правил процедуры .....		
C. Утверждение повестки дня.....		
D. Выборы других должностных лиц, помимо Председателя .....		
E. Допуск организаций в качестве наблюдателей .....		
F. Организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов...		
G. Сроки и место проведения будущих сессий .....		
H. Принятие доклада о проверке полномочий .....		

- III. Доклады вспомогательных органов и вытекающие из них решения и выводы .....
- A. Доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам .....
- B. Доклад Вспомогательного органа по осуществлению .....
- IV. Доклад Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции.....
- V. Рассмотрение предложений Сторон согласно статье 17 Конвенции.....
- VI. Пункт повестки дня, рассмотрение которого было отложено .....
- VII. Рассмотрение осуществления обязательств и других положений Конвенции .....
- VIII. Административные, финансовые и институциональные вопросы .....
- IX. Сегмент высокого уровня .....
- A. Приветственная церемония и открытие сегмента высокого уровня ....
- B. Заявления Сторон .....
- C. Заявления должностных лиц Организации Объединенных Наций .....
- X. Заявления организаций-наблюдателей .....
- XI. Прочие вопросы .....
- XII. Завершение работы сессии .....
- A. Утверждение доклада Конференции Сторон о работе ее шестнадцатой сессии .....
- B. Закрытие сессии .....

Приложения

(Будет дополнено позднее)

**Часть вторая: Меры, принятые Конференцией Сторон на ее шестнадцатой сессии**

(Будет дополнено позднее)

## I. Открытие сессии

(Пункт 1 повестки дня)

1. Шестнадцатая сессия Конференции Сторон (КС), созванная во исполнение пункта 4 статьи 7 Конвенции, была открыта в гостинице "Мун пэлас" в Канкуне, Мексика, 29 ноября 2010 года Председателем пятнадцатой сессии КС г-жой Ликке Фриис. Складывая свои полномочия Председатель г-жа Фриис выступила с заявлением, в котором выразила признательность всем участникам конференции за помощь, оказанную председателю от Дании<sup>1</sup>.

### Приветственная церемония принимающего правительства

2. Официальному открытию предшествовала приветственная церемония, организованная правительством Мексики в честь открытия шестнадцатой сессии КС и шестой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС). С заявлением выступил Президент Мексики г-н Филипе де Хесус Кальдерон Инохоса. Далее с заявлениями выступили Председатель Межправительственной группы экспертов по изменению климата г-н Раджендра Кумар Пашаури, Исполнительный секретарь РКИКООН г-жа Кристиана Фигерес, Президент Центра стратегических исследований в области энергии и окружающей среды имени Марио Молина г-н Марио Молина и представитель коренных народов Мексики г-жа Симона Гомес Лопес.

## II. Организационные вопросы

(Пункт 2 повестки дня)

### A. Выборы Председателя шестнадцатой сессии Конференции Сторон

(Пункт 2 а) повестки дня)

3. На 1-м заседании<sup>2</sup> КС 29 ноября Председатель напомнила, что в соответствии с пунктом 1 правила 22 применяемого проекта правил процедуры должность Председателя КС подлежит ротации между пятью региональными группами. Она проинформировала Стороны о том, что была получена кандидатура от Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна. По ее предложению КС путем аккламации избрала на должность Председателя Министра иностранных дел Мексики г-жу Патрисию Эспиноса. Складывая свои полномочия Председатель г-жа Фриис поздравила г-жу Эспиноса с ее избранием и пожелала ей успехов в руководстве работой шестнадцатой сессии КС. Вновь избранный Председатель также выступила с заявлением.

---

<sup>1</sup> Шестнадцатая сессия КС была проведена вместе с шестой сессией Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС). Отчет о ходе работы КС/СС содержится в отдельном докладе. Отчет о совместных заседаниях КС и КС/СС, созданных в ходе сегмента высокого уровня этих сессий, воспроизводится в обоих докладах.

<sup>2</sup> Заседания КС, упоминаемые в настоящем докладе, являются пленарными заседаниями.

4. С заявлениями общего характера выступили представители Йемена (от имени Группы 77 и Китая), Египта (от имени Группы арабских государств), Швейцарии (от имени Группы за целостность окружающей среды), Гренады (от имени Альянса малых островных государств (АОСИС)), Белиза (от имени Центральноамериканской системы интеграции), Демократической Республики Конго (от имени Группы африканских государств), Австралии (от имени Зонтичной группы), Таджикистана (от имени Группы горных развивающихся стран, не имеющих выхода к морю), Бельгии (от имени Европейского союза и его государств-членов), Венесуэлы (от имени Боливарианского альянса народов нашей Америки – Договор о торговле между народами), Лесото (от имени наименее развитых стран), Гватемалы (от имени Группы стран Латинской Америки<sup>3</sup>), Папуа-Новой Гвинеи (от имени Коалиции государств с тропическими лесами), Бангладеш, Турции и Индии.

## **В. Принятие правил процедуры**

(Пункт 2 b) повестки дня)

5. КС рассмотрела данный подпункт на своем 1-м и х заседаниях, состоявшихся соответственно 29 ноября и х декабря. С заявлениями выступили представители хх Сторон.

6. На 1-м заседании 29 ноября Председатель напомнила о том, что Председатель пятнадцатой сессии КС предложила провести межсессионные консультации по этому вопросу и проинформировать КС о любых изменениях и Стороны приняли это предложение. Поскольку проект правил процедуры, содержащийся в документе FCCC/CP/1996/2, за исключением проекта правила 42. Кроме того, Председатель просила г-на Хоэля Эрнандеса (Мексика) провести неофициальные консультации по этому вопросу. После предложения Председателя с заявлениями выступили представители четырех Сторон.

## **С. Утверждение повестки дня**

(Пункт 2 c) повестки дня)

7. Для рассмотрения данного подпункта на своем 1-м заседании 29 ноября КС имела в своем распоряжении записку Исполнительного секретаря, содержащую предварительную повестку дня и аннотации (FCCC/CP/2010/1). Предварительная повестка дня была подготовлена и согласована с Председателем пятнадцатой сессии КС с учетом мнений, выраженных Сторонами в ходе тридцать второй сессии Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО), и мнений членов Президиума КС.

8. Председатель напомнила, что в соответствии с правилом 13 применяемого проекта правил процедуры рассмотрение пункта 6 предварительной повестки дня "Второй обзор адекватности пункта 2 а) и б) статьи 4 Конвенции" было перенесено с четырнадцатой сессии КС на шестнадцатую сессию.

<sup>3</sup> Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Панама, Перу, Уругвай и Чили.

9. Председатель предложила утвердить предварительную повестку дня, содержащуюся в документе FCCC/CP/2010/1, за исключением пункта 6 повестки дня, рассмотрение которого, в соответствии со сложившейся практикой, будет отложено.

10. По предложению Председателя КС утвердила следующую повестку дня:

1. Открытие сессии.
2. Организационные вопросы:
  - a) выборы Председателя шестнадцатой сессии Конференции Сторон;
  - b) принятие правил процедуры;
  - c) утверждение повестки дня;
  - d) выборы других должностных лиц, помимо Председателя;
  - e) допуск организаций в качестве наблюдателей;
  - f) организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов;
  - g) сроки и место проведения будущих сессий;
  - h) утверждение доклада о проверке полномочий.
3. Доклады вспомогательных органов и вытекающие из них решения и выводы:
  - a) доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам;
  - b) доклад Вспомогательного органа по осуществлению.
4. Доклад Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции.
5. Рассмотрение предложений Сторон согласно статье 17 Конвенции.
6. Пункт, рассмотрение которого было отложено.
7. Обзор осуществления обязательств и других положений Конвенции:
  - a) финансовый механизм Конвенции;
    - i) четвертый обзор финансового механизма;
    - ii) доклад Глобального экологического фонда для Конференции Сторон и руководящие указания для Глобального экологического фонда;
    - iii) оценка Специального фонда для борьбы с изменением климата;
    - iv) Фонд для наименее развитых стран;
  - b) национальные сообщения:
    - i) национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции;

- ii) национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции;
  - c) разработка и передача технологии;
  - d) укрепление потенциала согласно Конвенции;
  - e) осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции:
    - i) осуществление Буэнос-Айресской программы работы в области адаптации и мер реагирования (решение 1/CP.10);
    - ii) вопросы, касающиеся наименее развитых стран;
  - f) статья 6 Конвенции;
  - g) другие вопросы, переданные вспомогательными органами на рассмотрение Конференции Сторон.
8. Административные, финансовые и институциональные вопросы:
- a) проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2008–2009 годов;
  - b) исполнение бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов.
9. Сегмент высокого уровня.
10. Заявления организаций-наблюдателей.
11. Прочие вопросы.
12. Завершение работы сессии:
- a) утверждение доклада Конференции Сторон о работе ее шестнадцатой сессии;
  - b) закрытие сессии.

#### **D. Выборы других должностных лиц, помимо Председателя**

(Пункт 2 d) повестки дня)

11. На 1-м заседании 29 ноября Председатель проинформировала КС о том, что г-н Андрей Краич (Словения) провел консультации по этому вопросу в ходе тридцать второй сессии вспомогательных органов. Однако не от всех групп были получены кандидатуры. По предложению Председателя КС постановила отложить выборы других должностных лиц Президиума до получения всех кандидатур. Г-ну Краичу было поручено продолжить консультации в ходе сессии.

(будет дополнено позднее)

#### **E. Допуск организаций в качестве наблюдателей**

(Пункт 2 e) повестки дня)

12. На своем 1-м заседании 29 ноября КС рассмотрела записку секретариата по вопросу о допуске организаций в качестве наблюдателей (FCCC/CP/2010/4), в которой перечислены две межправительственные организации и 90 неправительственных организаций, обратившихся с просьбой допустить их в качестве

наблюдателей. В ответ на заявление представителя Бутана от имени Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии (СААРК), которое было поддержано представителями двух других Сторон, СААРК была включена в список межправительственных организаций, обратившихся с просьбой допустить их в качестве наблюдателей. Во исполнение пункта 6 статьи 7 Конвенции и в соответствии с рекомендацией Президиума, который рассмотрел список организаций-заявителей, КС постановила допустить эти организации в качестве наблюдателей.

13. Председатель приветствовала новые организации, допущенные к участию в процессе Конвенции, и настоятельно призвала их продолжать играть эту важную роль в рамках межправительственного процесса.

## **Е. Организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов**

(Пункт 2 f) повестки дня)

14. Представляя этот подпункт на 1-м заседании 29 ноября, Председатель обратила внимание КС на аннотации к предварительной повестке дня, содержащиеся в документе FCCC/CP/2010/1. Она отметила, что вспомогательные органы будут созваны в целях разработки, до завершения их сессий 4 декабря, проектов решений и выводов для представления КС.

15. По предложению Председателя КС постановила передать вспомогательным органам для рассмотрения и подготовки надлежащих проектов решений или выводов следующие пункты:

### Вспомогательный орган по осуществлению

- |                |  |
|----------------|--|
| Пункт 7 a)     | Финансовый механизм Конвенции, включая подпункты i), ii), iii) and iv)                                   |
| Пункт 7 b)     | Национальные сообщения, включая подпункты i) и ii)   |
| Пункт 7 c)     | Разработка и передача технологии   |
| Пункт 7 d)     | Укрепление потенциала согласно Конвенции   |
| Пункт 7 e) i)  | Осуществление Буэнос-Айресской программы работы в области адаптации и мер реагирования (решение 1/CP.10) |
| Пункт 7 e) ii) | Вопросы, касающиеся наименее развитых стран  |
| Пункт 7 f)     | Статья 6 Конвенции   |
| Пункт 8 a)     | Проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2008–2009 годов                                  |
| Пункт 8 b)     | Исполнение бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов  |

### Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам

- |               |  |
|---------------|--|
| Пункт 7 c)    | Разработка и передача технологии   |
| Пункт 7 e) i) | Осуществление Буэнос-Айресской программы работы в области адаптации и мер реагирования (решение 1/CP.10) |

16. Делегатам напомнили, что ВОО и Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будут рассматривать разные аспекты подпунктов 7 с) и 7 f) i).

17. Что касается пункта 4 повестки дня, "Доклад Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции", то Председатель напомнила, что КС в своем решении 1/CP.15 просила Специальную рабочую группу по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции (СРГ-ДМС) представить доклад КС на ее шестнадцатой сессии. Она проинформировала делегатов о том, что Председатель СРГ-ДМС г-жа Маргарет Мукаханана (Зимбабве) представит КС доклад Рабочей группы при завершении сессии.

18. Что касается пункта 9 повестки дня "Сегмент высокого уровня", то Председатель проинформировала делегатов о том, что открытие сегмента высокого уровня состоится 7 декабря, что 8 и 9 декабря будут заслушаны национальные заявления и что сегмент будет продолжаться до 10 декабря. Сегмент высокого уровня будет созван при том понимании, что будет составлен единый список ораторов и что каждая Сторона, в том числе Стороны Конвенции, которые также являются Сторонами Киотского протокола, выступит лишь один раз. На совместных заседаниях не будут приниматься никакие решения. Председатель при одобрении Президиума предложила регламент в три минуты для каждого заявления в ходе сегмента высокого уровня.

19. КС приняла решение продолжать работу на базе предложений Председателя.

## **G. Сроки и место проведения будущих сессий**

(Пункт 2 g) повестки дня)

20. На 1-м заседании 29 ноября Председатель напомнила, что КС в своем решении 9/CP.14 приняла приглашение правительства Южной Африки провести в этой стране КС 17 и КС/СС 7.

21. По предложению Председателя представитель Южной Африки выступил с заявлением, в котором пригласил делегатов на КС 17 и КС/СС 7 в Дурбан, Южная Африка.

22. Председатель отметила, что в соответствии с принципом ротации между региональными группами Председателем КС 18 и КС/СС 8 будет представитель группы государств Азии. Председатель призвала Группу государств Азии продолжить в ходе сессии обсуждения в целях одобрения кандидатуры для организации КС 18 и КС/СС 8. Председатель также призвала заинтересованные Стороны обращаться с предложениями об организации КС 19 и КС/СС 9 и отметила, что в соответствии с принципом ротации между региональными группами председателем КС 19 и КС/СС 9 будет Представитель от группы стран Восточной Европы.

(будет дополнено позднее)

## **H. Принятие доклада о проверке полномочий**

(Пункт 2 h) повестки дня)

(будет дополнено позднее)



### **III. Доклады вспомогательных органов и вытекающие из них решения и выводы**

(Пункт 3 повестки дня)

#### **A. Доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам**

(Пункт 3 а) повестки дня)

(будет дополнено позднее)

#### **B. Доклад Вспомогательного органа по осуществлению**

(Пункт 3 б) повестки дня)

(будет дополнено позднее)

### **IV. Доклад Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции**

(Пункт 4 повестки дня)

23. На х заседании х декабря Председатель предложил Председателю СРГ-ДМС г-же Мукаханане представить КС доклад о результатах работы СРГ-ДМС.

(будет дополнено позднее)

### **V. Рассмотрение предложений Сторон согласно статье 17 Конвенции**

(Пункт 5 повестки дня)

24. На 2-м и х заседаниях, состоявшихся соответственно 1 и х декабря, КС имела в своем распоряжении документы FCCC/CP/2009/3, FCCC/CP/2009/4, FCCC/CP/2009/5, FCCC/CP/2009/6, FCCC/CP/2009/7 и FCCC/CP/2010/3.25.

25. Представляя этот пункт, Председатель напомнила, что предложения (содержащиеся в документах, упомянутых в пункте 24 выше), были получены от следующих шести Сторон: Австралии, Гренады, Коста-Рики, Соединенных Штатов Америки, Тувалу и Японии.

26. В соответствии с пунктом 2 статьи 17 Конвенции предложения Австралии, Коста-Рики, Соединенных Штатов Америки и Тувалу были сообщены в форме вербальных нот Сторонам и сигнатариям Конвенции за шесть месяцев до КС 15. Однако, поскольку на КС 15 Стороны не смогли достичь консенсуса по вопросу о том, каким образом продолжать работу над этими предложениями, этот пункт повестки дня был включен в предварительную повестку дня КС 16.

27. Кроме того, 28 мая 2010 года Гренада представила предложение в отношении нового протокола. В соответствии с пунктом 2 статьи 17 Конвенции секретариат сообщил текст этого предложения Сторонам и сигнатариям Конвенции за шесть месяцев до КС 16.

28. С заявлениями выступили представители 25 Сторон, в том числе один, выступивший от имени АОСИС, один, выступивший от имени Группы африканских государств, и один, выступивший от имени Европейского союза и его государств-членов. С заявлениями выступили также представители неправительственных организаций от следующих групп: природоохранных неправительственных организаций, организаций коренных народов и молодежи.

29. По предложению Председателя КС постановила создать контактную группу под председательством г-на Майкла Заммита Кутаджара (Мальта) для рассмотрения этих предложений.

(будет дополнено позднее)

## **VI. Пункт повестки дня, рассмотрение которого было отложено<sup>4</sup>**

(Пункт 6 повестки дня, рассмотрение которого было отложено)

## **VII. Рассмотрение осуществления обязательств и других положений Конвенции**

(Пункт 7 повестки дня)

(будет дополнено позднее)

## **VIII. Административные, финансовые и институциональные вопросы**

(Пункт 8 повестки дня)

(будет дополнено позднее)

---

<sup>4</sup> Как известно Сторонам, на КС 4 "не удалось достичь каких-либо согласованных выводов или решений" по данному вопросу (FCCC/CP/1998/16, пункт 64), и в соответствии с правилами 10 с) и 16 применяемого проекта правил процедуры этот пункт был включен в предварительную повестку дня КС 5. КС на своей пятой сессии не смогла достичь выводов по этому вопросу (FCCC/CP/1999/6, пункт 18), и в соответствии с правилами 10 с) и 16 применяемого проекта правил процедуры данный пункт включался в предварительные повестки дня с шестой по двенадцатую сессию КС со сноской, отражающей предложение Группы 77 и Китая, внести поправку в этот пункт, с тем чтобы он гласил "Рассмотрение адекватности осуществления пункта 2 а) и б) статьи 4 Конвенции". КС на своей тринадцатой сессии призвала Исполнительного секретаря внести на рассмотрение двадцать восьмой сессии ВОО соответствующее предложение (FCCC/CP/2008/7, пункт 10). На основе рекомендации ВОО и в соответствии с предложением Председателя КС на своей четырнадцатой сессии постановила, во исполнение правила 13 применяемого проекта правил процедуры, отложить рассмотрение этого пункта до КС 16 (FCCC/CP/2008/7, пункт 10).

## **IX. Сегмент высокого уровня**

(Пункт 9 повестки дня)

### **A. Приветственная церемония и открытие сегмента высокого уровня**

30. Во вторник, 7 декабря, перед открытием совместного сегмента высокого уровня состоялась приветственная церемония, в которой приняли участие Президент Мексики г-н Кальдерон Инохосо, Генеральный секретарь г-н Пан Ги Мун, Исполнительный секретарь РКИКООН г-жа Фигерес и другие деятели.

31. Совместный сегмент высокого уровня шестнадцатой сессии КС и шестой сессии КС/СС был открыт Председателем КС и КС/СС на 3-м заседании КС и 4-м заседании КС/СС 7 декабря.

### **B. Заявления Сторон**

(будет дополнено позднее)

### **C. Заявления должностных лиц Организации Объединенных Наций**

32. В ходе сегмента высокого уровня с заявлением выступил Генеральный секретарь г-н Пан Ги Мун. Исполнительный секретарь РКИКООН также выступила с заявлением.

(будет дополнено позднее)

## **X. Заявления организаций-наблюдателей**

(Пункт 10 повестки дня)

(будет дополнено позднее)

## **XI. Прочие вопросы**

(Пункт 11 повестки дня)

(будет дополнено позднее)

## **XII. Завершение работы сессии**

(Пункт 12 повестки дня)

### **A. Утверждение доклада Конференции Сторон о работе ее шестнадцатой сессии**

(Пункт 12 а) повестки дня)

33. На своем х заседании 10 декабря КС рассмотрела проект доклада о работе своей шестнадцатой сессии. На этом же заседании по предложению Предсе-

дателя КС уполномочила Докладчика, под руководством Председателя и при содействии секретариата, завершить подготовку доклада о работе сессии.

**В. Закрытие сессии**

(Пункт 12 b) повестки дня)

(будет дополнено позднее)

**Приложения**

(будет дополнено позднее)

---